



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Кафедра русского языка как иностранного

УТВЕРЖДАЮ:


М.Б. Ташлыкова
Декан (директор)

«27» февраля 2024 г.

Рабочая программа дисциплины

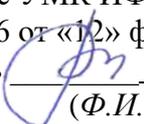
Наименование дисциплины Б1.В.ДВ.02.02 Реферирование специальной литературы
(второй иностранный язык)

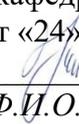
Направление подготовки 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность (профиль) подготовки *Межкультурная коммуникация в сфере
делового общения (первый иностранный язык - русский; второй иностранный язык -
английский)*

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения – очная

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 6 от «12» февраля 2024 г.
Председатель  О.Л. Михалёва
(Ф.И.О., подпись)

Рекомендовано кафедрой РКИ:
Протокол № 3 от «24» января 2024 г.
Зав. кафедрой  Ю.А. Арская
(Ф.И.О., подпись)

Иркутск 2024 г.

Содержание

I.		Цели и задачи дисциплины	3
II.		Место дисциплины в структуре ОПОП	3
III.		Требования к результатам освоения дисциплины	4
IV.		Содержание и структура дисциплины	7
	4.1.	Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов	7
	4.2.	План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	8
	4.3.	Содержание учебного материала	10
	4.3.1.	Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	11
	4.3.2.	Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов	12
	4.4.	Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	13
V.		Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
	а)	перечень литературы	
	б)	периодические издания	
	в)	список авторских методических разработок	
	г)	базы данных, поисково-справочные и информационные системы	
VI.		Материально-техническое обеспечение дисциплины	16
	6.1.	Учебно-лабораторное оборудование	
	6.2.	Программное обеспечение	
	6.3.	Технические и электронные средства обучения	
VII.		Образовательные технологии	17
VIII.		Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации	17

I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель: Обучение магистрантов навыкам реферирования специальной литературы в рамках изучаемой специальности.

Задачи:

- развитие умения сделать краткое изложение содержания прочитанного текста;
- усвоение понятийно-терминологического аппарата научного стиля;
- формирование системного представления о функционировании языковых средств во вторичном научном тексте;
- расширение знаний о видовом многообразии вторичных научных текстов;
- углубление знаний о структурных особенностях вторичных научных текстов;
- изучение специальных клише, характерных для жанра реферата
- расширение знаний о языковых стандартах вторичных научных текстов.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Учебная дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 Реферирование специальной литературы (второй иностранный язык) относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

Б1.О.02 Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности

Б1.О.09 Грамматика второго иностранного языка: продвинутый уровень

Б1.В.ДВ.06.02 Практикум по официально-деловому стилю: юридический профиль (второй иностранный язык)

Для освоения дисциплины необходимо иметь базовые знания, умения и компетенции, полученные при изучении практического курса английского языка на бакалавриате. Согласно календарному графику, дисциплина реализуется на 2 курсе в 3 семестре.

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:

Б1.В.ДВ.01.01 «Лингвистические основы межкультурной коммуникации в бизнесе (второй иностранный язык)»

Б1.О.11 «Стереотипы бизнес-коммуникации в современном американском кино»

Б1.В.ДВ.02.01 «Профессионально-ориентированный перевод»,

Б1.В.ДВ.01.02 «Основы деловой межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)».

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, Межкультурная коммуникация в сфере делового общения (первый иностранный язык - русский; второй иностранный язык - английский):

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ПК-1 – способность создавать и редактировать тексты информационного и рекламного характера на изучаемых иностранных языках	ИДК-ПК 1.1 Составляет информационные и рекламные тексты на русском и английском языках.	Знать: Правила составления информационных и рекламных текстов на русском и английском языках. Уметь:
	ИДК-ПК1.2 Редактирует тексты для СМИ, международных информационных агентств и издательств на русском и английском языках.	анализировать информационные и рекламные тексты на изучаемых иностранных языках; редактировать тексты для СМИ, международных информационных агентств и издательств
	ИДК-ПК1.3 Владеет качествами хорошей речи, использует средства выразительности при написании информационных и рекламных текстов.	на русском и английском языках; использовать средства выразительности при написании информационных и рекламных текстов. Владеть: Навыками редактирования текстов для СМИ, международных информационных агентств и издательств на русском и английском языках; качествами хорошей речи.
ПК-2 – способность обеспечивать деловую коммуникацию организации на изучаемых иностранных языках	ИДК-ПК 2.1 Осуществляет деловую переписку различных жанров на русском и	Знать: ключевые положения теории межкультурной коммуникации;

	английском языках.	основные закономерности
	ИДК-ПК 2.2 Составляет тексты официальных документов.	установления и поддержания коммуникативного контакта с представителями другой культуры; особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач.
	ИДК-ПК 2.3 Способен вести переговоры на иностранных языках в устной и письменной форме от имени организации.	Уметь: применять знания МКК в различных ситуациях межкультурных обменов; интерпретировать тексты с учетом прагматики текста, структурно-композиционных, когнитивных, культурологических, коммуникативных и других факторов; составлять тексты официальных документов. Владеть: Навыками научной дискуссии; основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); навыками ведения переговоров на иностранных языках в устной и письменной форме.
ПК-3 – способность переводить тексты	ИДК-ПК 3.1 Переводит	Знать: юридическую и

экономической и юридической направленности.	внешнеторговые контракты, нормативные правовые акты, регламентирующие внешнеэкономическую деятельность, и другие документы в сфере внешнеэкономической деятельности.	экономическую терминологию, обслуживающую сферу внешнеэкономической деятельности. Уметь: Переводить внешнеторговые контракты, нормативные правовые акты,
	ИДК-ПК 3.2 Владеет навыками устного перевода текстов экономической и юридической направленности на русский или английский языки.	регламентирующие внешнеэкономическую деятельность, и другие документы в сфере внешнеэкономической деятельности. Владеть:
	ИДК-ПК 3.3 Знаком с юридической и экономической терминологией, обслуживающей сферу внешнеэкономической деятельности.	навыками устного перевода текстов экономической и юридической направленности на русский или английский языки.

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Объем дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов в 3 семестре.

Форма промежуточной аттестации: экзамен (3 семестр).

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/н	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа	Формы текущего контроля успеваемости; Форма промежуточ ной аттестации (<i>по семестрам</i>)
					Контактная работа преподавателя с обучающимися				
					Лекции	Семинарские/ практические/ лабораторные занятия	Консультации		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Introduction to the skills of extended writing and research.	3	8	4	1	2		1	Устный опрос, письменный опрос
2	Using evidence to support your ideas.	3	29	12	5	8		4	Устный опрос, письменный

									опрос
3	Structuring your project and finding information.	3	43	20	4	12		7	Устный опрос, письменный опрос
4	Developing your project.	3	26	18	2	2		4	Устный опрос, письменный опрос
			108	54	12	24		16	

4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Затраты времени (час.)		
3	Developing a focus.	Выполнение упражнений		4	Доклад с презентацией	Слепович В. С. Курс перевода (английский русский язык) = Translation Course (English Russian)
3	Introductions, conclusions and definitions.	Перевод текстов с выполнением упражнений		3	Устный опрос, письменный опрос	Антонова А.Б. Практикум по переводу второго иностранного языка (английского)

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Затраты времени (час.)		
3	Incorporating data and illustrations.	Подготовка доклада		5	Устный опрос, письменный опрос	Антонова А.Б. Практикум по переводу второго иностранного языка (английского)
3	Structuring your project and finding information.	Реферирование научной литературы		4	Устный опрос, письменный опрос	Антонова А.Б. Практикум по переводу второго иностранного языка (английского)
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				16		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)				12		

4.3 Содержание учебного материала

Раздел I. Introduction to the skills of extended writing and research.

- Тема 1. Critical thinking in academic study.
- Тема 2. What do students in higher education write?
- Тема 3. Types of writing.
- Тема 4. Participating in a tutorial: getting help with writing.
- Тема 5. Analyzing the task.
- Тема 6. The stages of writing a project.
- Тема 7. Starting Project 1: ideas for the introduction, main body and conclusion.

Раздел II. Using evidence to support your ideas.

- Тема 1. Selective reading: reading for research purposes.
- Тема 2. Incorporating evidence into academic work.
- Тема 3. Referencing: direct quotations, summaries and paraphrases.
- Тема 4. Purposeful reading: searching texts for definitions.
- Тема 5. Features of a summary.
- Тема 6. Stages in writing a summary or paraphrase.
- Тема 7. Practice summary.

Раздел III. Structuring your project and finding information.

- Тема 1. The structure of projects.
- Тема 2. Descriptive and evaluative writing.
- Тема 3. Reading for a specific purpose.
- Тема 4. Choosing sources.
- Тема 5. Analyzing websites: critical evaluation.
- Тема 6. Acknowledging your sources.
- Тема 7. Academic conventions in referencing.
- Тема 8. Writing a bibliography.

Раздел IV. Developing your project.

- Тема 1. Preparing for tutorials: discussing feedback on draft text.
- Тема 2. Quotations, paraphrases and plagiarism.
- Тема 3. Working with abstracts.

Раздел V. Developing a focus.

- Тема 1. Choosing a topic for your extended essay.
- Тема 2. Developing a topic.
- Тема 3. Establishing a working title.

Раздел VI. Introductions, conclusions and definitions.

- Тема 1. Features of introductions.
- Тема 2. Analyzing your introduction.
- Тема 3. Identifying the thesis statement.
- Тема 4. Features of conclusions.
- Тема 5. Analyzing your conclusion.
- Тема 6. Features of definitions.

Раздел VII. Incorporating data and illustrations.

- Тема 1. The purpose of data.
- Тема 2. Data commentary.
- Тема 3. Practice data commentary.

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/н	№ Раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы)*
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	Раздел I. Темы 1-4.	Critical thinking in academic study. What do students in higher education write? Types of writing. Participating in a tutorial: getting help with writing.	1		Контрольная работа, доклад	<i>ПК-1</i> ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3 <i>ПК-2</i> ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3 <i>ПК-3</i> ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3
2	Раздел II. Темы 1-4.	Selective reading: reading for research purposes. Incorporating evidence into academic work. Referencing: direct quotations, summaries and paraphrases. Purposeful reading: searching texts for definitions.	1		Контрольная работа, доклад	<i>ПК-1</i> ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3 <i>ПК-2</i> ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3 <i>ПК-3</i> ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3
3	Раздел III. Темы 1-4.	The structure of projects. Descriptive and evaluative writing. Reading for a specific purpose. Choosing sources.	2		Самостоятельная работа	<i>ПК-1</i> ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3 <i>ПК-2</i> ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3 <i>ПК-3</i> ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2

						ИДК-ПК3.3
4	Раздел IV. Темы 1-3.	Preparing for tutorials: discussing feedback on draft text. Quotations, paraphrases and plagiarism. Working with abstracts.	3		Доклад презентацией	<p>ПК-1 ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3</p> <p>ПК-2 ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3</p> <p>ПК-3 ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3</p>
5	Раздел V. Темы 1-3.	Choosing a topic for your extended essay. Developing a topic. Establishing a working title.	2		Устный опрос	<p>ПК-1 ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3</p> <p>ПК-2 ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3</p> <p>ПК-3 ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3</p>

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов

№ п/п	Тема*	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Developing a focus.	Выполнение заданий, предусмотренных рамками изучаемой темы	<p>ПК-1 ПК-2 ПК-3</p>	<p>ПК-1 ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3</p> <p>ПК-2 ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3</p> <p>ПК-3 ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3</p>

2	Introductions, conclusions and definitions.	Выполнение заданий, предусмотренных рамками изучаемой темы	<i>ПК-1</i> <i>ПК-2</i> <i>ПК-3</i>	<i>ПК-1</i> ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3 <i>ПК-2</i> ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3 <i>ПК-3</i> ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3
3	Incorporating data and illustrations.	Выполнение заданий, предусмотренных рамками изучаемой темы	<i>ПК-1</i> <i>ПК-2</i> <i>ПК-3</i>	<i>ПК-1</i> ИДК-ПК1.1 ИДК-ПК1.2 ИДК-ПК1.3 <i>ПК-2</i> ИДК-ПК2.1 ИДК-ПК2.2 ИДК-ПК2.3 <i>ПК-3</i> ИДК-ПК3.1 ИДК-ПК3.2 ИДК-ПК3.3

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Указанные задания для самостоятельной работы имеют своей целью углубленное усвоение программного материала.

По каждой изучаемой теме предусмотрена самостоятельная работа студента, результаты которой напрямую или опосредованно подвергаются проверке и инкорпорированы в требования к уровню освоения дисциплины.

Предусматривается контроль выполненных заданий во время специально отведенных и особым образом организованных аудиторных часов.

Таким образом, самостоятельная работа является интегрированной частью при достижении цели формирования у студентов профессиональных компетенций, а также способствует формированию углубленного представления о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Самостоятельная работа студентов предполагает следующие виды деятельности: выполнение упражнений, тестов, контрольных работ, самостоятельных работ и т.д.

4.5. Примерная тематика курсовых работ. Курсовые работы учебным планом не предусмотрены.

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) перечень литературы

Основная литература

1. Данчевская О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Текст] = English for Cross-Cultural and Professional Communication : учеб. пособие для вузов / О. Е. Данчевская. - 3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2014. - 192 р. + 1 эл. опт. диск. - ISBN 978-5-9765-1284-9 : 216.00 р. (14 экз.)

2. English Grammar. Reference and practice. With a separate key volume [Текст] : учеб. пособие для учащ. кл. с углубл. изуч. англ. яз. и студ. неяз. вузов / Т. Ю. Дроздова. - 11-е изд., испр. - СПб. : Антология, 2018. - 464 с. : табл. ; 25 см. - Библиогр.: с. 464. - ISBN 978-5-9909598-9-7 : 715.00 р., 715.00 р., 712.00 р., 574.00 р. (6 экз.)

Дополнительная литература

1. Богацкий И.С., Дюканова Н.М. Бизнес-курс английского языка: Словарь-справочник / Под общ. ред. Богацкого И.С. – 4-е изд., испр. – Киев: Логос; М.: Рольф: Айрис-пресс, 1999. – 352 с.

2. Мокайтис Томас Р. Бизнес-курс английского языка / Томас Р. Мокайтис. – Ростов-на-Дону: Изд-во «Феникс», 1997. – 320 с.

3. Мёрдок-Стерн С. Общение на английском: телефон, факс, E-mail, деловая переписка: учеб. пособие / С. Мёрдок-Стерн. – М.:Астрель: АСТ; 2006. – 142 с.

4. Мёрдок-Стерн, С. Общение на английском. Ускоренный бизнес-курс [Текст] : учеб. пособие / С. Мёрдок-Стерн. - М. : АСТ : Астрель : Полиграфиздат, 2011. - 238 с. ; 16 см. - ISBN 978-5-17-072133-7. - ISBN 5-271-33287-6. - ISBN 5-4215-2178-5 : 83.00 р. (10 ЭКЗ.)

5. Нехаева Г. Б. Английский язык для делового общения = Business English in Practice: учебник / Г. Б. Нехаева, В. П. Пичкова. – М.: Проспект, 2017. – 460 с. (1 экз.)

6. Слепович В.С. Деловой английский язык = Business English: учебное пособие / В.С.Слепович. – 7 изд. – Минск: ТетраСистемс, 2012. – 272с.
- 7.Смирнова А.Ю. , Чайка Ю.А. Деловой английский язык: учебное пособие / А.Ю. Смирнова, Ю.А. Чайка. – Томский политехнический университет. – Томск: Изд-во Томского политехнического университета, 2012. – 98 с. Режим доступа: <http://portal.tpu.ru/departments/otdel/mediateka/pix3/Tab/Stulent%27s%20book.pdf>
8. Шевелева С.А. English on Economics: Учеб. Пособие для вузов / С.А. Шевелева. – М.: ЮНИТИ, 2000. – 375 с.
9. Aspinall T. & Bethell G. Test Your Business Vocabulary in Use / T. Aspinall & G. Bethell. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 102 p. (10 экз.)
10. Business English [Текст] : учеб.-метод. пособие для самостоят. работы студентов / Иркутский гос. ун-т, Междунар. фак., Каф. европ. яз. ; Сост. Е. В. Белькова, О. В. Зимина. - Иркутск : Изд-во ИГУ, 2007. - 107 с. (65 экз.)
11. English for Business Schools : учеб. пособие / Б. В. Тарев [и др.] ; Байкальский гос. ун-т экономики и права. – 2-е изд., испр. и доп. – Иркутск : Изд-во БГУЭП, 2008. – 209 с. (48 экз.)
12. Evans D. Powerhouse. An Upper Intermediate Business English Course / D. Evans. – England: Pearson Education Limited, 2000. – 160 p.
13. Evans D. Powerhouse. An Upper Intermediate Business English Course. Study Book / D. Evans. – England: Pearson Education Limited, 2000. – 160 p.
14. Hughes J. Telephone English / J. Hughes. – Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2006 – 95 p.
15. Hollett V. Business Objectives / V. Hollett. – Oxford: Oxford University Press, 1996. – 192 p. (20 экз.)
16. Hollett, Vicki. Business Objectives [Текст] : workbook / V. Hollett, Michael Duckworth. - New Edition. - Oxford : Oxford University Press, 1996. - 80 с. (19 экз.)
17. Lees G. English on Business. Practical English for International Executives / G. Lees English on Business. Practical English for International Executives. – Обнинск. – «Титул», 1997. – 192 с.
18. Cotton, David. Market Leader [Текст] : course Book: Pre-intermediate Business English / D. Cotton, D. Falvey, S. Kent. - Harlow : Pearson Education Limited, 2003. - 160 p. (10 экз.)
19. Strutt, Peter. Market Leader [Текст] : business Grammar and Usage: Business English / P. Strutt. - Harlow : Pearson Education Limited, 2003. - 221 с. (5 экз.)
20. Mascull B. Business Vocabulary in Use /B. Mascull. – Cambridge: Cambridge University Press, 2005. – 172 p. (11 экз.)

б) список авторских методических разработок: авторские презентации к лекциям, размещенные в ЭИОС ИГУ belca.isu.ru

в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Электронные библиотеки

<http://www.philology.ru/>

Библиотека филологических текстов (статей, монографий)

<http://philologos.narod.ru/>

Материалы по теории языка и литературы

<http://www.scribd.com/>

База письменных документов (научных статей, монографий, художественных текстов etc.) на разных языках

<http://ellib.library.isu.ru>

Электронная библиотека «Труды ученых ИГУ»

Корпуса русского языка(см. <http://www.ruscorpora.ru/corpora-other.html>)

<http://www.ruscorpora.ru/>

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

Аудитория для проведения занятий по дисциплине «Сопоставительная грамматика» оборудована *специализированной (учебной) мебелью* на 20 посадочных мест, доской меловой; *техническими средствами обучения*, служащими для представления учебной информации: проектором Epson EBX12, нетбуком Aser ZE6, экраном Projecta, колонками; Системным блоком IRU, Альфа-775 (12 шт.); Мониторами Samsung LCD17 (12 шт.) с неограниченным доступом к сети Интернет и в Электронную информационно-образовательную среду.

6.2. Программное обеспечение:

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».

Desktop Education ALNG LicSAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).

WinPro10 RusUpgrd OLP NL Acdmc (Windows).

OFFICE 2007 Suite.

Drupal 7.5.4. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - warefree). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Moodle 3.2.1. – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.

Google Chrome 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.

Mozilla Firefox 50.0. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.

Opera 41. Браузер – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.

PDF24Creator 8.0.2. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.

VLC Player 2.2.4. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (warefree). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

BigBlueButton. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.

Sumatra PDF. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.

Media player home classic. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNUGPL - warefree). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

AIMP. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на

Delphi. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.

Speechanalyzer. Условия правообладателя (warefree). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.

6.3. Технические и электронные средства обучения:

При преподавании дисциплины используются презентации.

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины осуществляется в форме лекционных и практических занятий, включает самостоятельную работу студентов по освоению теоретического и дидактического материала. Практические занятия организованы в интерактивной форме групповых дискуссий. Освоение отдельных тем предполагает элементы индивидуальной исследовательской и проектной работы.

Используется проблемное обучение, направленное на активизацию творческой деятельности студентов, игровое обучение, повышающее мотивацию, самоанализ. Широко применяются мультимедийные средства. Сетевые компьютерные технологии включают использование профессиональных ресурсов в сети Интернет.

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы (ОМ):

8.1.1. Оценочные материалы для входного контроля: входной контроль не предусмотрен.

8.1.2. Оценочные материалы текущего контроля.

Демонстрационный вариант задания (раздел II).

Task 1

Another student has asked you for advice about selecting texts to read. Write three good reasons for choosing one text rather than another.

- a)
- b)
- c)

Task 2

The same student has asked you for advice about how to read a text. Write the three most useful pieces of advice that you would give.

- a)
- b)
- c)

Task 3

Complete this summary about incorporating evidence into academic work with some of the words from the box.

summarize, express, evidence, acknowledge, quotations, weight, paraphrase, proof

It is important that any claim, opinion or generalization made in an essay is supported

by_____. You need to show _____ that what you are saying is correct. To incorporate evidence into your writing, you can_____ a specific idea from the writer in your own words or you can _____ the content of a text (write a shorter version which concentrates on the main information). Occasionally, you might want to use direct _____ (the writer’s exact words). When you use other people’s ideas, you must _____ them. This means referring to them both within the text and in a bibliography at the end of the text.

Task 4

Complete each of these statements about writing summaries with your own ideas.

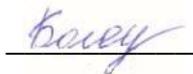
- a) Two things I should do when I write summaries are_____ and _____.
- b) One thing I mustn’t do when I write summaries is _____.

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Тест, самостоятельная работа.	Critical thinking in academic study. What do students in higher education write? Types of writing. Participating in a tutorial: getting help with writing.	ПК-1; ПК-2; ПК-3
2.	Тест, самостоятельная работа.	Analyzing the task. The stages of writing a project. Starting Project 1: ideas for the introduction, main body and conclusion.	
3.	Тест, самостоятельная работа.	Selective reading: reading for research purposes. Incorporating evidence into academic work. Referencing: direct quotations, summaries and paraphrases. Purposeful reading: searching texts for definitions.	
4.	Тест, самостоятельная работа.	Features of a summary. Stages in writing a summary or paraphrase. Practice summary.	
5.	Тест, самостоятельная работа.	The structure of projects. Descriptive and evaluative writing. Reading for a specific purpose. Choosing sources.	
6.	Тест, самостоятельная работа.	Analyzing websites: critical evaluation. Acknowledging your sources.	

	работа.	Academic conventions in referencing. Writing a bibliography.	
7.	Тест, самостоятельная работа.	Preparing for tutorials: discussing feedback on draft text. Quotations, paraphrases and plagiarism. Working with abstracts.	
8.	Тест, контрольная работа, самостоятельная работа.	Choosing a topic for your extended essay. Developing a topic. Establishing a working title.	
9.	Тест, самостоятельная работа.	Features of introductions. Analyzing your introduction. Identifying the thesis statement. Features of conclusions. Analyzing your conclusion. Features of definitions.	

Разработчик:



канд. филол. наук, доцент

А.Б. Антонова

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика».

Программа рассмотрена на заседании кафедры русского языка как иностранного
(наименование)

«24» января 2024 г.

Протокол № 3 Зав. кафедрой



Ю.А. Арская

Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.